



ربيم على الدم

تصميم الفلاف للمنافسة معصمت دار ستاشي

مهدى بندق

ريم على الدم
مترجمة شعرياً

الطبعة الأولى

١٩٨٠

رقم الإيداع بدار الكتب والوثائق المصرية

٨٠ / ٢٧٦٦



الإقناع الأول
المصيدة

الرجل : نرى اليوم حكاية رعب لم يعرفه أحد من قبل
قبل لنا — لا ندرى كيف —
بأننا سنطور دور الجوقة
إذ لا يمكن أن نرى
أو حتى نشارك بأنفسنا في مجرى الأحداث
بل قبل لنا أيا ستكون بأنفسنا الأحداث
فلنتظر في هذا الفن الغامض
فلعل أبا المول يموت إذا نحن أجبناه
المرأة : تلك حكاية أنى خائفت والدها المخلص لعمادتها
إذ فرحت من بين يديه

لكي تزوج من رجل دهقته بلا تفكير
وحين تصدى الاخ لها
ذبحته كما يذبح راج كدها
وارتحت عبر بهور الدم على قارب هذا العاشق
لكن غراما يبدأ بالفدر وبالهيم المصفوح
لا يلبث أن يرهب من أسده أمره
أصبح عاشقها يوماً
— وقد نزل ضيفين على ملك آخر —
أصبح مرتعباً مهموماً يخشى الطبع الناري لزوجته
ولقد أسته د العذراء ، أميرة هذا البلد مخاوفه
فأراد لها أن تصبح زوجا ثمانية له
وهنا .. قتلت زوجته الاولى تلك العذراء
وأب العذراء
وبالرهب الجارح .. قتلت طفلها أيضا

وانطلقت في مركبة الشمس
إلى حيث تشاء الآلهة لها
كيف إذن ينجو بالشر الأشرار ؟
هذا ما لا أدريه ولا أفهم سره
الرجل : كان على الزوج المكروم
أن يهرب من ماضيه كما يهرب فاتنة من مجذوم
فقد الذاكرة وصار بلا ماض يدميه
واندمل المرح الفائز في القلب على صدى وصديده
لم يبق لديه سوى إحساس لا تعليل له
أن يأخذ شيئاً هوضاً عن ذلك الشيء المملوك
[هصوت قليلا]
لكني والحق يقال
أراه مدانا .. بل وهيبا
كيف يخون الرجل امرأة مثل امرأته

المرأة : ماذا تعني ؟

الرجل : تلك المرأة في رأيي رمز للأنثى الكاملة الحرة

كيف أصدق أني لو كنت بموضعها

أهجرها فأعرض نفسي للخسران ؟ ؟

المرأة : أو يخسر أحد شيئا إذ يهجر شيئا

يسكن في جسد امرأة لا تعرف غير الشهوة والنار ؟

الرجل : بلهاء وجارية في ثوب امرأة عصرية

كتب عليك بأن تعتنق أفكارا عفاة

لا تنسق وطبيع الانسان الكائن فيك

هل يمكن لامرأتى أن تأتى فتقول :

— كما قال الزوج الخائن لامرأته —

ولا تغضب يا زوجي المحبوب

فأنا اخترت أمها بقولها كي يصبح زوجا لي

وأنا أفعل هذا من أجل سعادتنا الاسرية ، ؟ ؟

منقولين : المرأة ليس لها أن تتزوج أكثر من زوج

حسنًا ، والرجل كذلك

نفس الإحساس ونفس العاطفة ونفس العقل

بل نفس الجسد وإلا ما كان لجسدين غريبين لقاء

آه .. كم أتمنى لو كانت زوجي تلك المرأة !

المرأة : وأنا .. ماذا أصبح بالنسبة لك ؟

الرجل : أنت بلا قيمة

والإنسان بلا إحساس بالقيمة

لا يمكن أن يشعر بالذات الكائنة بداخله

المرأة : المرأة أم لا محض امرأة يا سيد

الرجل : لافئة أخرى وضعوها في عقلك

بل في غيبة عقلك

ولهذا .. باردة أنت كالوحة نار رسمت بالزيت

لكن الأخرى .. الأخرى النار الأصل .. أتدري ؟

المرأة : قد تمزقك النار

الرجل : أفضل من هذا الملح المتعفن

المرأة : [بحة] وإذا صرخت لها زوجها :

أفلا تقدم قسط ؟

الرجل : لا أندم طبعاً .. لكن

صوتك صار غريباً وكذلك نظراتك .. فلماذا ؟

المرأة : صدق في حيناً إذن

الرجل : «حسباً .. ما هذا الضوء الخارج من هينيك ؟

[يدخل المؤلف في ثياب عصرية مخاطباً الجاهل]

المؤلف : ها أنذا

أحكم عقدة هذا العمل المعروض عليكم

سأعيد بناء القصة في مصر غير المصر

وبلد غير البلد وأسماء غير الأسماء

لأؤكد أن الإنسان

ما هو إلا فأر يدخل آلاف المرات

في دمهيدة ، من صنع يديه

• أن يبقى
لمجرد أن يذهب أو يتسلط ،
لاؤكد أن الإنسان
بلا تذكارات أو بالتذكارات
يرغب أن يبقى في عصر التيه
بيننا يبحث في خبث مستتر من
درب الحرية كي يطمسها
ويجود إلى كهف الشهوة والطين [يتجول مبتسما]
في عصر العلم وعصر الصاويخ وعصر التكنولوجيا
لا يفترق الإنسان المتحضر عن إنسان العصر الحجري
إلا في الملابس والمسكن
في هذا العصر الناعم
مثل نعومة إعلانات التلفزيون
عن العار وعن أبواب السيرة
تقتل فيه البشرية آلاف الآلاف من الأطفال

بالتابلم مرارا ومرارا بالجموع
حينما باسم الانظمة الحرة
وحينما باسم الثورة من أجل الفقراء
وها أنذا سأريكم تلك الأم الدامية الوجه
تقتل طفلها ثانية باسم الرحمة والعدل
وستصرخ حسناوات الصالة والالواج برعب متأقو
ه هذا لا يحدث إلا في المسرح والشعر
وسيزعم بهضكو أني رجل مونتور يسمى أن
تمتز طمأنينتكم بهضارة عصركم الزاهي
[ينظر اليهم باحتقار]

لكني أئن بأن لا واحد منكم أو منكن
يرضى أن يخرج من هذا الباب الواسع
قبل تلذذه بالدم يقطر من سكين المرأة
أم الطفلين المغدورين

(انظلام)

الابقاع الثاني

الرحيل في الزمان

الرجل وحده على شاطئ بهر

الرجل : من ألقى في هذا الوضع ؟

من ١٤ رباه ١

إن لا أذكر شيئاً

من أين أتيت ومن أدعى ؟

من هذا المتكلم من حلقى ؟

ماذا بين ١٤ رباه ؟

ما هذا الشاطئ ؟ ما هذا التل ؟ وهذا المبنى ؟

من أين أتيت وأيان أسير

بل أى حديث يخرج من بين شفاهى

وأرى تنفجر من الأشياء اللا معقولة تلك

ما هذا ؟

من هذى القادمة على ذاك الضوء المنساب ؟

[تظهر المرأة قادمة من أهل]

الرجل : إيه أنت .. من أنت وما اسمك ؟

المرأة : إسمي ١٩ إني لا أذكر شيئاً

غير حروف لا أدري معناها

راء .. ياء .. ميم

ماذا تعني هذه الأحرف في ظنك ؟

الرجل : ما أغرب هذا حقاً

المرأة : إني أتصورهما تعدو في صحراء

خوفاً من أن يعضوا سكيننا بين يديهما

كي تستخدمه في الذبح

الرجل : [يفكر] ريم .. تعني في اللغة غزالاً

ما أعجب هذى اللوحة ؟

هل يمكن لغزال أن يمسك سكيننا ؟

من أنت ؟

لا ترتعبي .. فأنا مثلك لا أعرف من نفسي شيئاً

لكنى اتفيل أنى أمرفك وأعرف أن

مصري ومصريك مشيتكان

المرأة : [تهدي فيه] تمنحني بحديثك هذا عطفا ان النساء
فن أنت ؟

الرجل : أمصادفة أم قدر أن اتقابل وأمرأة لا تذكرو شيئا مثل ؟

المرأة : ريم .. يمكن أن يصبح هذا اسما لى

مادمت بلا ماض فلا خلق لى أرضا للمستقبل

تبدأ بالموجود

ريم : اسم لا بأس به .. من أنت ؟

الرجل : ضاعت ذاكرتى فى زمن كاللوح المحترق

أحدث لا أذكر منها شيئا

ألفت بى كالزبد على هذا الشاطئ ..

لا أذكر غير حروف تتكون منها كلمة إعجاب بالنفس

بأمر .. هل يمكن أن ...

ريم : هل تمزأ بى يا سيد ؟

أتردد كذاتي من قصد كالأعيب الأطفال ؟

لذا يختارون طريق التقليد الماكر

كي يسخر بهمهمو من غضب البعض ؟

باهر : الأطفال ؟ !

ريم : ماذا بك يا سيد ؟ ! أي محبوب ينزع عنك بهاءك ؟

باهر : هل قلت الأطفال ؟

ريم : ماذا بك حدثني

باهر : أتخمين الأطفال ؟

ريم : لا أدري فأنا لم أولد إلا من لحظات

باهر : ما أعجب أن يتلاقى اثنان بلا ذاكرة في يوم واحد

ريم : أصدقني القول أحقا لا تذكر شيئا مثل ؟

باهر : لا أمقت يا سيدتي قدر الكلب وقدر الكذابين

ريم : هل . . تمنى أنك أخلاقي ؟

باهر : طبعاً

ريم : ماذا قلت ؟ !

ياهر : قلت أنا .. د طبعا ،

ماذا يدعشك بهذا ؟

ويم : ليس هنالك د طبعا ، فى الاخلاق

ياهر : كيف ؟ لا أفهم ماذا تعنين ؟

ويم : نخذنى مثلا .. فأنا أشعر أنى لا اخلاقية

ياهر : هذا ببا سوء

ويم : لم تفهم ، فأنا لا أعنى أنى سيئة الاخلاق

بل أعنى أنى خارج دائرة الاخلاق

ياهر : ما الفارق يا سيدى المتحدثة بألف لسان ؟

ويم : [تجلس هل الارض دوتياح]

ما أجل أن نتحدث كصديقين قديمين

فلتجلس يا صاح وسنجد حلولا لماشا كنا

إن نحن تعارفنا [ونجده فيجلس مرغما]

ماذا كنا نقنول بالبحث ؟ !

آه .. الاخلاق [وباهجة العام تناول]

الأخلاق مواضع يحدد بها الناس
ومور يختلفون بحسب أماكنهم وزمانات تواجدهم
أما الطبع فلا يخضع إلا لضرورات الكائن
خذنا مثلا
ما نحن أثنان بلا ذاكرة أو بيت أو أهل
وسندخل بعد قليل — طبعاً — في مجتمع لا نعرفه
هل نحسبنا نسمح أن نقتل أو نصجن
إن قلنا نحن فقدنا الذاكرة معا ؟
سيظفون بنا الظن وسوف يقولون لعلها جاسوسان
أو في أحسن حال معتوهان
وسيلقون بنا في مستشفى الأمراض العقلية
لكن - بالطبع - أنا أو أنت سنعمل ما في قدرتنا
كي ننجو من تلك الورطة
لا بالأخلاق ولكن بالطبع الكامن فينا
جواهر : إن أشتد روائح تدبير لا أخلاق

ريم : [تنهض فجأة] هيا ، فلتنظر أى مكان هذا
باهر : [ينهض غاضبا] أى حديث هذا بل أى سراوغة شريفة
أنت توأمت بعلى كالفرس البرى بأرض بكر
ريم : أنت خيالى يا ... ما اسمك قلت ؟
باهر : باهر ، فلتنفق على هذا الإسم
ريم : [تعجبه من ذوائه بشدة] [سجع يا باهر
ماذا تعجب هذى الأشياء بأعلى النل ؟
باهر : لا أدرى ، ودعى عنك ذراعى إن أنت تكرمه
ريم : تلك مبان تبدو فى الأفق المرقى
ولعل أناسا يدرون بها بعد قليل
باهر : إن لم ندر بأنفسنا
قالقير بنا أجمل يا سيدتى
ريم : هذا قول تتعز فيه ،
إذا أنت قرأت كتابا فى علم النفس
[سجع .. دهنا من تلك الأقوال المأثورة

وتعال ترتب كل عناصر ازمتنا

توتيبا يسميح باستثمار الازمة

باهر : استثمار الازمة ١٩

ريم : طبعا .. ليس لاحد ان يخرج صفر الايدي

من حفل الدنيا تلك

فحقى الموقى يخرج بعضهم بالاكفان

وبعضهم يصبح فوق موائد حيوانات الغابة أو

اسماك البحر : طاماما حتى يرجع فى الاجساد الحية:

عينا تخلص من ثقب فى جلد أو فرو أو

عظمة حوت أو قد يرجع فى هيئة ماء

يخرج من بين الصلب ومن بين ترائب أنى تعلم يا ..

باهر . [صارخا] هذيانك هذا لا أنعمه فكفك [ذن

ريم : [تتألمة بآءجوب] ما أجل غضبك يا ...

ماذا قلت اسمك ؟

آه ... باهر . ما أجل غضبك يا باهر

[سمع . إني أحببتك وسأصنع شيئاً منك
ها هو ذا رجل قادم [يظهر الرجل فتناديه]
[سمع يا هذا .. ما اسم مدينتكم تلك ؟
الرجل : أغريبان ؟
ريم : [هامة لباهر] قل إنك زوجي
ماذا ؟ أنحدق فيّ بلا فهم كتابيل المتحف أو
كتابات الغابات ؟
حسنًا .. فلتصمت أنت ودعني أتكلم وحدي
[والى الرجل] نحن أمير وأميرة
عرفت مركبتنا إذ كنا نرحل نحو الوطن ،
المحجب وراء البحر
فنصور موقفنا في بلاد لا نعرف أحدا فيه
الرجل : وا أسفاه إذن لكما [ويتفحصهما برؤية]
ماذا يمكنني أن أصنع من أجلكما ؟
ريم : حدثنا عن اسم مدينتكم و ... ملك مدينتكم

حدثنا عما تعرف إن كنت لنا هونا

الرجل : [بعد صمت وبهجة مغايرة]

تلك مدينة مهرا

يحكمها الملك الراضى — هذا اسمه —

هذا الملك المشغول عن المملكة بأمر ابنته الحصفاء

وهى فتاة أفسدها تدليل الملك الأرمل ،

وطواير المشاق ذوى الطمع الطامع

ها هما ذا خلف التل على مقربة يندفعان على

فرسين « من الخارج ،

[وبهمس متخافت] هى لانس تعمل إلا الأشياء

الآتية من الخارج

تطلب أنوابا . . تذهب سفن المملكة إلى الخارج

تأتىها بالأنواب

تطلب مطرا وطلاء لأظافرهما

يذهب تمار المملكة على عجل لجزائر فيدجى

في قلب البحر الهادي ثم يعودون لها بالمطلوب.

تطالب يا ميشا يا أيتها اليا. يش من الخارج

لم يبق سوى أن تطالب ماء غير محل حق

يستورد هذا الملك لها نهرًا من بلد آخر

[بصمت : ثم هامسا في أذنها]

هل هذا الرجل الأشقر زوجك يا سيدتي ؟

ريم : أولا يبدو هذا في نظرك ؟

الرجل : (ضاحكا) أخشى أن تأخذه منك إذن

ليكون لها زوج مستورد

ريم : ليس لأحد أن يأخذ مني شيئا

ألا أن أصبح جنة

لكن دعنا الآن من الهذر وسحدثنا عن نظم بلادك

الرجل : [باستهانة] هذا بلد لا تتغير فيه الأوضاع

فالناس هم الناس إذا شبعوا أو جاعوا

وبرغم اطمئنان الملك الراضى للحكومة البسطاء

فهناك من يحمل بالتغيير وينتظر خلاصا يأتي ..

لا يدري من أين يجر ..

ولعلك .. أعنى أنك .. قد ..

ريم : إسمع يا هذا

نحن أتينا لبلادك بالصدفة

فلقد كنا مدعوين لبلد آخر يعرف من نحن

ويرغب في أن نخدمه بالخبرة والعلم

نحن إذن لا نحمل في جعبتنا إلا الخير

للحاكم والمحكوم

نحن نهارض أى صراع يتفجر فيه الدم

بل نسعى بالعلم لحل مشاكل كل المجتمعات البشرية

لكن .. يبدو أن بلادك ترغب في أن نتركها نوحل

دون حوار

وكأنى ببلادك صارت تتخوف حتى من إظهار الكرم الوطني

الرجل : سيدى .. هذى التهمة لا أقبلها

ريم : أو ليست تركنا حق الآن — كضيفين —

بلا كسرة خبز

الرجل : معذرة يا مولاني

هذا بيتي في أهل التل فهلا . . .

ريم : لا . . نحن هنا ننتظر رسولا يأتي بسفين يبحث هنا

فإذا كنت كريما فات لنا بطعام وشراب

الرجل : سأعود إليك سريرا يا سيدتي [وينصرف سرها]

باهر : هل أنت الكذب يسير على قدمين ؟

ريم : دع عنك بلاهتك الواهنة وفكره إلى

بعد قليل سيحيى رسول من قصر الملك ايدعونا

قل إنك زوجي وأنا أنجيك من السجن المنتظرون

مستشفى الأمراض العقلية

باهر : إن أحتج فهذا فرض للأمر الواقع

ريم : بالضبط

قالوا قمع يفرض نفسه

ما معنى الزوجين إذا لم يكن الطرف الواحد

والمأساة المشتركة ؟

وعلى كل فأنا سأغامر بحياتي

إذا أمنحك يدي [وتضافه بقوة]

والآن - كزوجين - سنحكي للملك حكايات نهمها

مثلا : نحن أمهتان خرجنا نبحث عن ملك صالح

لنعله ما أنجزناه

باهر : [من بين اسمائه] ماذا أنجزنا يا سيدتي ؟

ريم : أنصيت إذن ؟ ما أحدثناه ببلدنا

من تطوير في نظم الحكم

باهر : [يكاد يخن] نحن فعلنا هذا ؟

ريم : في الذاكرة المفقودة يا زوجي

باهر : زوجك ؟ [ويتمالك غضبه بصعوبة]

يبدو أنك معتومة

ريم : بل أنا أذكى مما تتصور

باهر : كيف إذن تنتظرين بثقة دهرة هذا الملك لنا

إلا أنك تلقيين القول على رسله ؟

ريم : أنت بطيء الفهم بلا شك

صاحبنا - من كان هنا منذ قليل -

أحد العسس الخبيثاء

وقد زعم بأن حكومته لا ترضيه ، ليستدرجننا

للإفشاء بما يتصور أننا نخفيه

تلك الخيلة يعرفها من كان له خبرات بشئون

العسس التقليديين

وقد أفضيت إليه بما يجعله يأنى بالملك إلينا شخصيا

أو يجعله يدعونا لزيارته وبأسرع وقت ممكن

باهر : [فاغرا فاه من الدهشة] ر . . ومن أدراك بأن

الرجل من العسس إذن ؟

ريم : من إحساسى طبعا

فالعسس الدريون بكل مكان تعرفهم

من إحساسك بكرامتهم
فضلا عن أن لا أتصور أن يكشف إنسان هورات
الوطن أو الأهل أمام الغرباء
إلا إن كان ختونا يصلح لمهمة جاسوس
حق الخنزير سيستر عورة أنشاه
إذا نظر إليها ناظر

والجاسوس على مرتبة أدنى من مرتبة الخنزير
وصاحبنا هذا لا يبدو خنزيرا بل كلبا يخدم سادته
فكان علينا أن نلقمه بعض المعظم لينحول عنا برهة
والآن نعال نرتب قصتنا إذ نحكىها للملك قريبا
نحن — سنوهم — حققنا الوطن الكامل
ورغبنا أن ننقل خبرتنا للفهر ولولا أن غرقت مركبتنا..

باهر : كفى .. ماذا تعنين بهذا القول ؟

ديم : ستكون لديك إدارة هذا البلد فدهق أنصرف
والآن .. لنخترع أبلدتنا إسمها لا تعرفه عارطة في

هذى الانحاء

ما رأيك فى د الخلد ، ؟

لا .. هذا وهم لا يتحقق للبشر الفانين

اسمع . ما رأيك فى د الحرية ، ؟

اسم يتألق مثل الشعر على أستار الدنيا

فى هذا الوطن د الحرية ،

ترى الناس كعائلة واحدة لا يقبل أحد منهم

أن يأكل وحواليه الجوهى يذنون

أو يقبل أحد أن يأخذ ما لآخره

أو يقبل أحد أن يسلبه الغير حقوقه

لا يحمل أحد منهم سكيننا فى يده ،

أو فى فمه ، أو فى عقله

بل يحمل كل منهم أدوات للعمل وأزهار الحب

باهر : كذب يا ريم

لا أعرف وطننا فيه الاشياء هى الاشياء

أرفيه الظاهر كالباطن

ريم : موجود يا باهر في هذا القاب

وسنخرجه يوما

ليربت كتميه الكهل المرق

وبلاجه الأطفال

وتلثمه في شفقيه العذراوات

هذا وطن المستقبل فآركنى أصنعه لك

[يدخل لثاك - هل وجهه اماوات الرضى والارتياح -

وهه ابنته سالى مرتدية بنطلونا من طراز جينز

وقميصا حريريا بلا اكمام وعل عنقها وشاح يتطاير]

الملك : إنى مبعوث من قصر الملك لاولى ومولاتى

ريم : [هاهسة لباهر] هو ذا الملك وإن أنكر نفسه

يفضحه الوجه المبسم الراضى وابنته المجنونة بلايسها

[ولى الملك بكهريا] من أبلغ مولاك بأننا جئنا ؟

الملك : الشمس إذا سطعت

لا تحتاج إلى إعلان يا مولاني

ريم : [لباهر بعدة] هذا رجل مهذار

أجدر بالملك الفاضل أن يجلده كي يصبح جادا

الملك : [إن لا أهزل يا سيدتي فأنا جاد كل الجاد

ريم : الذي فالأسوأ ، انت مرأ ومدهان

هل تعرف ماذا فعل أميرى هذا

بنظائرك المعقوهين ببلدتنا؟

قطع الأسن منهم

الملك : مولاني .. ما أفضح هذا !

ريم : الأفضح منه أن يلتف بملك فاضل

أصحاب دهان ورياء

لا يفصد حكم (لا ينفان) الهاشمية وأصحاب المصلحة الخاصة

الملك : [يردد قولاها بالانثناء شهيد]

هذا قول مفروض أن يتفش بالذهب على كرمى العرش

[يهتق في دهر] لكن أميرك هذا ..

لم لا يتكلم مثلك ؟

أعني لم يفرق في صحته ؟

ريم : يفرق ! ما استخف قلبك ؟

يفرق . . . !

بل هو يسبح في أكران التفكير

مشغول بالكون يريد العالم أن يصبح أبدع

كم صنع لبلدنا بالتفكير الثاقب !

وحين اكتمل نظام مدينتنا وارتاح الحاكم والمحكوم

ألقى فرق كوامله جميته وانطلق هل

ظاهر صفيفته يبغي البلدان الأخرى

كي ينجحها من عليه

الملك : [ألي ابنه بدهشة وسرور] ارتاح الحاكم والمحكوم ؟

أو لسنا نطلب هذا يا سالي ، ؟

سالي : حقا ؟ ما أعجب هذا !

[والي ريم] لكن ماذا يطلب عرضاً عن هذا الجهد ؟

ريم : لا شيء.

سالي : دون مقابل ؟

ريم : دون مقابل

سالي : هل يمكن أن يعطى لإنسان شيئاً دون مقابل ؟

ريم : هو كائنات ينال مكافأة من داخله

هذا رجل وهب العلم بحياته

الملك : مولاني .. معلومة ، لكن .. ما هله ؟

ريم : خذ يا هذا عندك ،

تنظيم ادارات العمل ، ووضع النظم المالية

انهاء نقابات المهنيين وأصحاب الحرف الصغرى

فلسفة القانون وربط لوائحهم بنشاط الناس

تدريب الجيش وتوزيع الشرطة

تنسيق المدين واصلاح الريف بشبكات الري

وشبكات الصرف

تجميل الطرق وتوظيف الفن للتجميل ؟ ،

وفن المعيار وربط أجور الفتيحة بالاسعار

الملك : يا الكلبة إذا أعطى للناس العلم

هذه كنز لاشك إذن

سالى : [لنفسها] هذا الكنز سيصبح لى وحدى

ريم : [للهالك المشدوه] ماذا بك يا سيد ؟

الملك : إني يا سيدى .. الملك الراضى بالشحم وبالحجم

ولقد أخفيت هويته نفسى بعض الوقف

لا تعرف أغراضنا دون مراة منكم لجلالتنا

ريم : [تركع برشاقة] مولاي

أن تختبروا الاغراب بهذا الأسلوب

أمر نفهمه ،

مراعاة مصالحكم أولى من إكرام وفادتنا

الملك : [ضاحكا] يا لكائك يا سيدتى .. حسنا

الآن سنلبسكم أثواب رضا الملكية

[يعالق باهر قدى ظل صامتا مذهولا حتى الآن]

ستكون خبيراً في كافة أجهزة الدولة
ما اسم سيادتك يا ضيفي ؟
ريم : (بسرعة) باهر .. زوجي يدعى باهر
باهر : (متروفاً) اسمي باهر يا مولاي
صالي : (لنفسها) هأنذا أستل حساماً من رمثي
وأصوبه في كبذه
فلعل يوماً أحتاج إلى هذا المرح
ريم : (لاهني برهالة) وأنا ريم .. زوجته يا مولاي
الملك : وهذي صالي .. ابنتنا المحبوبة
(تعني كل من المراتين واسمها الاخرى بتكبر)
سأرسل لكما مركبة خاصة
هذا يوم من أعظم أيام العمر
والآن (صالها) إلى الأبواق
(تصدح الأبواق الناد خروج الملك وابنته)
ريم : تلك المرأة كانت .. ترمقني باستخفاف متفحصر

أرمت كانت. تنحصر في النظرات اللا مكرمة (ونقلها)

باهر : أى طراز أنت ؟

ريم : امرأة ترغب فى أن تحيا (وترقص فى النداء)

باهر : وماذا عن غيرك ماذا من يلقى الحظ العاثر فى دربك ؟

ريم : أرغب أن يحيا مثلى بالعالم

باهر : كيف ، وهذا الملك الاحق يموت من الكذب وببك

ريم : ولماذا يا زوجى المحبوب ؟

باهر : حين يطالبنى بالتفويض

فيعرف أنى لا أعرف شيئا مما قلت

ريم : لكنى أعرف يا زوجى المحبوب

باهر : كيف وأنت تقولين بالآ ذاكرة لديك

ريم : (ما زلت ترقص) أشعر أنى سأخوض التجربة ،

بكل كيانى وسأنجح لاشك

تلك حياة أو موت يا ولدى

وسأستخدم عقلى ، هل تفهم ماذا يعنى العقل ؟

ليس لدى سوى عقل كان له خبرات بالطبع
وأنا بالطبع حاءتخدم تلك الخبرات
ومن يدري فلهلى كنت أنا يومًا مودوعة
ثم تداخلت الأحرف منها فى ذرات كيانى
وعلى أية حال فأنا سأحاول .. درما .. أن أعرف
ولأنك زوجى .. يصبح ما أملكه ملكك
باهر : أى امرأة أنت ؟
ريم : لى .. ما أرغب أن أصبح
هاهى ذى مركبة الملك تهمى.

(يخرجان ويدخل المؤلف)

المؤلف : تلك المرأة .. ترغب أن تخرج مما قدرت لها فى القصة
ولهذا تبدو واقعة بالماضى آملة فى المستقبل
تبدو فائنةً ولطيفة
لكن . ماذا يمكن أن تحدثه من تغيير ؟
هى تنصوّر حريتها كاملة فتراها تبدو

كفرال فوق سهول خضراء

مسكينة !

بعد قليل تسقط في شرك الاحداث

فنصير كأنى المقرب تلذغ فتميت

ليس لاحد أن ينقذها مما سجلت أنا بالقلم ،

كخاتمة القصة

لا باهر — هذا النذل — ولا الملك الا به أو

حق الاطفال خلال السنوات القادمة الخس

ليس بهذى القصة من يتم بأحزان القلب

فالاحداث تدور بومن فيه الناس فرادى

حق أنتم .. يا من مرتجون لما سوف يكون

حق أنتم .. لا مهتمون سوى د بالفرجة ،

وأنا اتق بأنكم لا تهتدون على وصفي لكم بالسلبية

فأنتم — وأنا أعرفكم خير المعرفة — تريدون

لا جدلا حول الاحداث بل د الاحداث ،

لكن .. صبرا .. خمسة أعوام لا أكثر
إذ نغير هذى السنوات إلى زمن الريح
لنكون سويا : عينا تبهر تلك المأساة
فانتظروا خمسة أعوام أو
فى لغة التمثيل على المسرح :
خمس دقائق

(أظلام)

• _____ الايقاع الثالث

الرحيل في المكان

شرفة بالامر الملكي

صلى والاربية تتوشيان

سالى : اكان الامر كذلك ؟

ما اشتهى تلك المرأة

ريم : اكان الاولى ان تدعى نعمة

اتحركه مثل البيدق فى رقعة شطرنج ؟

الاربية : منذ ثلاثة ايام يا مولاي المحبوبة

كنت الالعاب طفلها وانا اخنفس النظرات اليها

كانت هيناهما تحترقان جدار الغرفة

سالتى : ماذا يفعل بامر ؟

قلت انا : يقرأ يا مولاي ،

قالت فى صوت احسست به

كالسكين على مائدة متربة فنضرت وكدت اصيح

قالت ريم : يا لحافة زوجى

يبعث فى غابات الوهم عن الحيوانات المستأمنة البلهاء

بيننا يهرب من وحش منظر في قلب الواقع ،
لم أفهمها والحق يقال ماذا كانت تقصد يا دولاقي ؟
سالى : هذا تشبيه رمزى وأنا أفهمه حق الفهم
هى أخطر من أن تتركها تفعل ما تبغيه
المربية : والامس سمعتهما يشتجران ،

شجارا لم أعده سوى فى قصص الفيلان الأسطورية .
صاح بها : د أبى أن أصبح حرا ،
أبى أن أصبح لحنا يخرج من بين شفاى
لا نفها يمزى تحت أصابعك الفاضلة الأسرار
أين المستقبل بالنسبة لى إن كنت أنا أنسول
منك الأفكار ؟

خمسة أهرام وأنا كهمار يحمل أسفارا
أبى أن أهره وحدى منذ الآن ،
هل تدرين إذن ماذا قالت يا دولاقي ؟
سالى : قالت : د لن تمر شيئا وحدك يا باهر

المريية : يا لكلمة ، وكيف عرفت بهذا يا مولاتي ؟
سالى : أتصور أنى ألبس فى قدسى حذائىها
فأرائى أنطق وأفكر بطريقتهما
لكن ... هذا ليس مها بالنسبة لك
ماذا قال لها هذا الباهر ؟
المريية : أهوى بالكافرين على صدغىها
فتداعت للأرض بلا كلمة
كنت أرى المشهد من ثقب الباب
وسكان الأرض أمدتها بالقوة
لما زادت عن أن نظرت فى عينيها
صامتة ، فإذا بالرجل المسكين
يهوى يلم قدميها مخننقا بالدمع الحارق
وتفجأت كأن الموت سينطفقه من عينيها الكاينين
لولا أن لئمت بأصابعها جبهته ،
فتنفس كغريق باغ الشاطئ ، فجأة

و . . بعد قليل جلس إليها
يستمع إلى تقرير أمانته عليه
عن تخفيض الشرطة والجيش
وزيادة أجر الشغيلة بالأموال الفائضة عن التخفيض
سأل : هذا ما يبقيه إذن ريم ؟

أن تتآكل أطراف أصابعنا في أيدينا ؟
حسنًا . . هالك مكافأة أخرى وسأستدعيك غدا
وعليك معاودة الرصد وتسجيل الأصوات
بل ورفيف الأعين بل وإذا استطعت فأضغاث الأحلام
لا تففل عيناك ولو جزءاً من لحظة
افهمت ؟ . . إنني أسمع صوت أبي فأنصرف من هذا الباب
(تخرج المتقدمة . ويدخل الملك متهللاً)
الملك : ما أعجب هذا حقاً !
لا معضلة بلا حل عنده
سأل : هل تعني باهر يا مولاي ؟

الملك : ومن أفعى غيره ؟

سالى : لكنى .. لكنى لا أفهم سر الصمت المنقوع به
هو لا يفعل شيئاً أو يدلى بمحديث قبل العودة البيت

الملك : هذا من محق الإدراك

فالحكام إذا صمتوا

ثم إذا عادوا أبيتهمو

أخذوا بتلايب المشكلة كما يؤخذ الص للشرطة

وهل مهل .. يجرى التحقيق الباهر

وقبيل الصبح يجرى الحل الباهر (ويقتفه في سعادة)

سنوات خمس

صارى فيها المملوك بلا أزمات أو أخطار

لا أدري كيف أكافى هذا المخلوق على ما قدم

سالى : لولا طفلاه وزوجته .. بل لولا زوجته بالتعديد

الملك : ماذا ؟ لولا زوجته ماذا ؟

سالى : أفعى ... من حبيب المصاحبة العامة للدولة

كان من الممكن أن ...

أن يصبح فرداً في البيت الملكي

الملك : يا العاقلة ! هل تمنين بأمر الدولة حقاً

أم للقلب شئون وشئون ؟

سالى : أبتاه .. أنا لا ..

الملك : بل تمنين

فأنا لا تنفل حينئذ عن النظرات الوردية في عينيك

إذا ما جاء

رفضك لتودد كل الأمراء الشبان

زفرائك حين تكونين وحيدة

سالى : أبتاه أنا أعجل من كلماتك

فأنا لا أبقي إلا المصلحة العامة للدولة

الملك : (ضاحكاً) تلك المصلحة وبالذات

لا يتفجع فيها غير خبير الدولة بالذات

ولم لا ؟ قانون المملكة هنا

لا يمنع أن يتزوج رجل أكثر من زوجة
صالي : هل تمنى أنك لا ترفضه إن جاء إليك ؟
الملك : حقا لا أرفضه لكني

لا أجزؤ أن أطلبه زوجا لك
فالمفترض لدينا أن الرجل إذا شاء زواجا أن يتقدم
فهو الطالب والمطلوب المرأة (يدخل الوزير)
أهلا بوزيري .. ماذا خلفك من أبناء
الوزير : ها هي ذى مقترحات خبير الدولة ،
بالنسبة للأجهزة القائمة الآن

الملك : حسنا ، أريها
الوزير : هو ... هو .. آه ... هو يطلب ...
الملك : ماذا يطلب ؟ ما بالك تتطوح كالسكران ؟
هل يطلب رأسك ؟

الوزير : تقريبا يا مولاي
الملك : كيف ؟ تكلم

الوزير: هو يطلب تخفيض الجيش إلى النصف

ويطلب تخفيض الشرطة للربيع ..

آه ، والحجة ...

صالي : أهرقها عما يتناثر من أقوال بين الناس

و نحن نعيش بحالة أمن لم تحدث من قبل

والناس إذا ما ساد الأمن ،

لا يجتريحون القانون ،

الوزير: فتصور يا مولاي

صالي : وطبعا يطلب رفع أجور الشفيلة

عوضاً عن تدهيم الجيش

الوزير: ويطلب تحويل رجال الشرطة للأعمال المدنية

ويطالب بضرائب يدفعها التجار... فتصور يا مولاي

الملك : أفهم سر المستر بما في رأسك (ملتفتاً إلى صالي)

لكن ... ما أسرع ما يتقلب إحساس المرأة

الوزير: لا أدري ماذا سوف يطالبنا بعد الآن به

إلا أن نابس مثل رعاي الناس ونأكل مثل الفقراء

الملك : حين تطبق مقترحات خبير الدولة

إن يصبح في الدولة فقراء

الوزير: أنت تشجعه أن يهتأ علينا يا مولاي

الملك : هذا رجل يعرف ماذا يفعل

سالى : وهل يفعل هذا من نفسه ؟

بل هو ينساق لـ سحر الشيطان القابع في بيته

الملك : من ؟ ريم ؟ !

تلك امرأة تحيا في ظل الـ روج المتألق كالنجم الثاقب

سالى : امرأة الظل هي المتبع لظوره ولكن لا تدرون

الملك : الفيرة بدأت تفعل فملتها يا سالى

سالى : أبتاه أنا لا أقصد ...

الملك : ... غير المصاحبة العامة للدولة

حسننا حسننا حسننا

إنى ها أقابل بأمر بعد الليل في قاعة عرشى

فتعالى إن شئت معي

سألى : لا ، بل أمكث بعض الوقت هنا

الملك : (يخرج مرددا في القشعر)

ما أسرع ما يتقلب إحساس المرأة

الوزير: أبة خيرة ، إنى لا أفهم ما يحدث

سألى : أوعزت إلى الملك بأن أهوى هذا المجهور بنفسه

كى يبذل ما فى طاقته ليزوجه معي

الوزير: ماذا ؟ أأصدق أذن ؟

ولهذا أنت رفضت الخطاب جميعا ؟

ولهذا أنت رفضت غرامى يا سالى

من أجل غرامك هذا المفضوه ؟

سألى : حررتكم حتى كلكم

أى غرام يا معتوه ؟

أو لا تدري أنا نفقه ميزات الحكم المعتادة بالتدريج ؟

بطل الغرغاء المجهود وزوجته الأسمى

خلف الكارثة المنتظرة يا أحمق
لكني لما بالمرصاد وأدرك ما بينهما من مُخلف وشقاق
وان أترك هذى الثغرة دون نفاذ منها
لأسمع قول يا هذا :
خبير الدولة ، تاج العلم وجوهرة التخطيط
وسارق عقل الملك أبي
لا .. يعرف .. شيئاً

الوزير: لا أفهم

سأل : هو .. لا يعرف شيئاً قط

الوزير: وأنا لا أفهم شيئاً قط

سأل : ولهذا سوف تصيب وتفقد يوماً في الطرقات.

افتح أذنيك وعقلك وافهم ما سوف أقول

هذا الباهر تصنعه زوجته

هي من يعطيه إجابات الأسئلة الصعبة

وتفكر عوضاً عنه وترسم في الأعين رمزاً للعلم

وما هي ذي الآن تؤليه ضد امرأة القوم
إذ نهجت في إخفاء مقاصدها سنوات خمس
حتى صار خبير الدولة بطلا قوميا
لا يجرؤ حتى الملك هل فصله
هذا إن كان يريد استغناء عنه من الأصل
الوزير: لكن .. من أين عرفت بأن خبير الدولة لا يعرف شيئا
سالى : ابتعت مربية الطفلين بدارهما
فعلت أوراق المالية معها فعل الصحر
فإذا هي تصبح عينا لي عندهما
والأدس فحسب انكشف لها السر الغامض
إذ كانا يشقيران وباخ شجارهما سمع عميلتنا
هو يبغى أن يتحرر منها
ولهذا يقرأ في كتب تأتية من الخارج
يعنى ... يبغى أن يتوقف
ويصر على وضع حلول تنفق وما يستخلصه

من تلك الكتب ينهسه
هي أرفض منهجه وتمييزه بجهالة
هو يعترف لها بالفضل ولكن
يرفضها شخصيا في أحقاد
ما هي ذى الفرصة
فلنضرب ضربتنا ولنبعد إذن عنها
فيصبح مثل ذراع ركب فينا
وتظل هي العقل ولكن دون ذراع
الوزير: بأن يصبح زوجا لك ؟
سألي : حتى أسميه الأفكار الخطرة
وحق يفسد الناس بذات الوقت
ثم .. ألقه كثوب بال من شباك
لفقير ، يكشف هورته أكثر مما يصورها
الوزير: وهورانا .. ما مستقبله ؟
سألي : الحب لدينا لا يجيء إلا في الترف الباذخ

فلنثبى لى أملك من أجل مناخ ينفس فيه الحب

ستضعى بعض الوقت بهذا الحب

[يخرج الوزير فيلتقى بباهر داخلًا]

ينحنى له يعقد ثم يغتنى وهو يزفر [

باهر : قال لى الملك بأن لديك حديثًا يا مولانا

سالى : باهر

باهر : مولانا البارحة الحسن

سالى : ماذا بك يا باهر ؟

باهر : مولانا .. ماذا بي ؟

سالى : اسمى سالى وليس اسمى د مولانا ،

باهر : ماذا بي .. يا .. يا سالى ؟

سالى : ماذا فى قلبك تخفيه ويحرق أنفاسك

فلتكشف لى عن أسرار تباريح الالم هذا القلب المسكين

باهر : شئ ما فى .. أحماق .. يا بهنى

يدفعنى نحر هناق السحب المضطربة بالبحر

ولعل أهرب من زمن فيه الرعب طعام وشراب.

انحنى حتى انفجرت أحشائي فتناثرت شطايا

سالى : أعرفت ما تبغى أن تمرب منه

باهر : عقل وتر مشدود بين القطبين

ما كان وما سوف يكون

سالى : حنّام تهذبن بالآلغاز؟

باهر : ذلك أنى لفر لا أعرفت حلاله

سالى : [بهيئت] أفلا تعرفت هذا الحل امرأتك؟

باهر : إمرأتى؟ بل قول جلاوى ومهذبى

سالى : بالنسبة لى فأنا أعرفت ما تبغيه

باهر : ماذا؟

سالى : الحب

عروم أنف من الإحساس بقلب ينهض من أجلك

من الإحساس بأنك نجم يتحرك بدور فى فلكك

لكنك لا تبصر حقا يا باهر هينى التامنون

سنوات خمس والبدر يدور ولكن لا تشعر به

باهر : أتتبعين ... ؟

صالي : ما أقوى هذا الجذب السحري؟

باهر : صالي

صالي : كيف أغلقت إلى الأبد أقاوم كيف ؟

باهر : وأنا كنت أظن المجد سينصيني حرمان القلب

(يصبح فجأة متهاولا)

أيها المجد الذي أحرقني

قطر الندى ينساب فوق شفاهي

أسلنتي للسقم دهرًا بينما

تشفى الحفا بالحب لا بالجاء

(يتماثلان ويخرجان سويا)

يدخل المؤلف في يده مسرحية « ميديا »

المؤلف : قد يزعم بعضهم أن الإيقاع المنتظم الثابت

يكشف — فعلا — عن زيف شعوره

لكى أفهمه ، هذا رجل ينتاب الفرصة كي
يصل إلى المصلحة والجاء
وإن يزعم أن الحب هو الدافع فليزعم ما شاء إذن
فحبيلته المزعومة أيضا مثله
(تشير إلى المسرحية في هذه) في أعمال الآخرين الأدبية
يختلف الأبطال عن الخط المصري المألوف لديكم
لكن الجوهر نفس الجوهر
مثلا :

في واقع أحداث حياتكم اليومية
حيث الامتداد متجسدة فعلا
يتحالف أمثالها ضد عدو مشترك واحد
أو ليس عدواً مشتركاً خطراً في ماضينا
من يبنى أن يهدم ما نحن إلفناه
كي يبنى ما يرفض فيه وضد إرادتنا الموروثة ؟
ها أنذا أمتح بركان لا مهربنا سالى والسيد باهر

ليصبرا زوجين
فتهم تلك المرأة ريم
ذات الكبر الاسعورى
تلك الخلق الجاحد لطبيعتنا البشرية
آء .. آية استناد نعملها فى الصدر عليها !
(بهرارة باسمه) ها .. ترغب فى أن نحميا بالمرض وبالعول
بيننا نحن ليمش على التزييف المتبادل
فإذا نهجت ريم فنحن صراصر لذن
ولهذا .. اطالب منكم أن تنضموا الى واحد الى واحد
كى نصلحها قبل فوات الوقت
(انظلام)



الابقاج الرابع
قوانين اللعبة

ريم في شرفة بيتها

ريم : ماذا يفعل طفلان الساعه ؟

المرئية : خلدا للنوم الهاني يا سيدتي

ريم : النوم الهاني ا

حقا فالنوم الهاني لا يعرفه إلا الاطفال

أما نحن فنتقلب فوق سرير الشوك ونجحف

غطاء السبد

ما أنسنا حين نواجه بالصد من المحبوب

ما أشقانا حين نواجه بالقد

فكأننا نسقط في هاوية لا قاع لها

نصرخ ، لا يسمع صوت لصراخ أطلقناه

آه .. ما ألي الوحده ا

الالوان السوداء الزرقاء الصفراء تلتصق وجه الشمس

نار ولهب يخرج من حداث الرياح

ما أشنع دقات الساعات على

جدران الزمن المتآكلة الأحجار
ما أبضع وجهي حين أحرق في مرآة الزمن الصدفة
المربية : مولاي .. اى عذاب أنت تعاني ؟
ريم : القدر المتكرر كالكبوس
أمل المستقبل إذ برقد ممتظراً .. يكون الموهب
المربية : سيدتي .. إنى لا أنحمل كدائك
ريم : كم قلقت لنفسى .. سنبشرة فرحة
وماذا يحدث لو أنى أصنع أياى بإرادتى الحرة ؟
لقدفت إذن بالتذكارات النعسة فى هاوية النسيان
ولعانقت المستقبل هب .. مياه الشمس الرقراقة
ولصرت أنا من أهوى ولصار المحبوب أنا ..
المربية : سيدتي .. سوف أصارحك بشئ ..
(يدخل باهر فتسبعت المربية قائلة)
المربية : سأورد إلى مهد الطفلين لعلها يحتاجان إلى ..
ريم : أمثلة أخرى يا باهر ؟

باهر : كلا

ريم : فلماذا أقرأ في صفحة وجهك

حجرة رجل يبنى أن يقتل إنسانا

هل يطفئه بالخنجر أم يسقيه السم ؟

هل يضغط بوسادته شنتيه الضارعتين

أم يلقيه من الجبل الشاهق نحو الصخر المستنون ؟

أتراك تريد مساعدتي في حسم الأمر ؟

باهر : الآن عرفت لماذا أخشاك ،

ولماذا أهرب منك كما يهرب سهم النور من الظلمة

أية أسرار تكن في عينيك ؟ !

حين أصدق في عينيك ،

أراني أتلاشى كالزبد هل وجه الماء

لكى منذ الآن ما أصبح حرا كالطر أو الريح

لن أجد روحى المنعجة لا تلبس بركات الوثن بعينيك

آه .. كم تأقت نفسى أن أصبح سيد جسدي هذا المتكبر

كم شقت عقل الحرمان من الاستحواذ عليك
امرأة عارية كالوردة للفحل الجمال
لا أدري كيف إذن أنجبنا هذين الطفلين ،
رأيت مغطاة بالعربة عني ؟

لم أشعر يوما أنك تفتنهم عني كما
تفتنح الدار لصاحبها
أشباح من حجر ورماد تنهض كالأسوار
حين يلامس صدري تديك المنكشهن
بل إنى لا أذكر يوما لامسك فيه
فراخيت كما يتراخي الماء هل رمل الشاطئ
[صمت قليل]

ميم : تهجرني حقا يا باهر ؟

باهر : حتى أصنع من نفسي شيئا أرغب فيه بنفسي
لست أنا مثالا يتهكل بين أصابعك الوثنية
سئمت نفسي طين الأرض وأرغب أن أسمع صوت
الافق المتسامي

ويم : ليس هناك سوى الأرض ليخرج منه الأصوات.
ياهر : بل أعرف عذراء كأنسام البحر الهاديء يا ويم.
ويم : عذراء البحر الهاديء !
ما أجملها حتما !

هي لا تعرف شيئا عن طين الأجساد
هي معنى نوراني وبراء مطلق
طبعاً لا تأكل في نهم مثلي
لا تصخ يداهما أبداً إذ لا تدخل يوماً مرحاضاً
لا تتلوث بالفائط أو تحبل أو تحيض !
ياهر : كفى يا امرأة عن هذا الفحش
منذ تقابلنا أدركت بأنني مصفون في شبكة صائد
كل محاولة مني كي أنحرر
كنت تدفعني للتسليم
وأنا لا أقبل أن أسلم للأبد الآبد ،
فأراني أهرب وأحاول أن أهرب وأحاول ...

زيم : تهرب ؟ من ماذا تهرب يا سيد ؟
جواهر : لا أدري .. لكن لا أهتم بما لا أدريه

زيم : تهرب من نفسك
مزموم أنت بداخل نفسك يا رجلاً لم يعرف نفسه
مزموم لا تدري أنك مزموم
ولهذا تهرب من مرآة هيوني حتى لا تتذكر
فستضطر إذا أنت تذكرت
أن ترفع هذا الجهل على كنفيك لكي تصبح إسماعيل نالقة
هو نحن تأني أن تدفعه ولهذا تهرب
هل تبقى أن تعرف من أنت ؟
هل أرفع هذا الحاجر من شرك حتى
تعرف أي سراديب ملوثة .. ،
تمنع ما أن يستلق في شطآنك ؟
جواهر : كذب .. إرهاب نفسي وحقيقة
لم أعهد منك سوى الكذب وهانذا

أرفض أن أتسمم في يوم زواجي
ريم : [تلمسك بصعوبة] ما خنت [ذن حق
أخذتك الألفى الفاحمة الملس
دج عنك التمهيرات الأدبية وانظر في عيني وقل
أو كنت لعشيقها لو كانت واحدة من هذا الصنف
لا تملك هرشا وأبا كأيها
باهر : لا أنكر أن أرغبها كي أضمن هرشا لبي
كي أصبح يوما سيد هذا العالم
ريم : أنت [ذن لا ترغب فيها
[لا لتحاول أن تهرب مني
فلتعترف بأنك لا تملك أن تعشق غوري
باهر : بل سأحاول أن أعشقها لصفاء سريرتها
كوني واثقة يا ريم
بأنني سأقبل في شفتيها الفرح والصبح
وسأقدمها في الليل هل صدري

وسأدخل في عالمها العذرى
أنهل من فاكهة النهدين وأشرب من شفيتها الضوء
وسأجعلها فرشى وغطاى
ويم : [ترجمه] لا تفعل هذا من أجل الطفلين
باهر : بل من أجلها أفعلى
فها جزء منى وسأضمن لها ...
ويم : لن تضمن لها شيئا
ولتحذر يا باهر إذ أنت بلا عقل كالآلة أو
كالحيوان تسير الشهوة
أنت تسير على حافة هاربة رسمت لك
فافتح عينيك وأبصر
باهر : ها أنت إذن تكتشفين حقيقة وضع الإنسان
هو فى هذا العالم لا شىء
ماذا يحدث للعالم حين يحل الآخر موضعنا ؟
لا شىء

ماذا يحدث لو أن امرأة أخرى صارت زوجا لي
عوضا عنك ؟ . . لا شيء .
قد تبكين ليلا لكنك حتما بعد زمان ترصدين بحكم الأدوار
أو لست أنا إن مت سأصبح عدما ؟
فلماذا لمعت كذلك مثلي ؟

ريم : حمننا . فلماذا ؟
ذلك أني لست كذلك مثلك
ليس لأحد في هذا العالم أن ينشلني
ويحمل محل أحدا آخر
لا يمكن أن يفعل بي هذا أحد دون عقاب
باهر : من وضع برأسك هذى الفكرة ؟
و أنك أنت الكون
أو أنت المركز والمصدر والغاية ،
من وضع برأسك هذى الفكرة ؟
ريم : أنا

بهاهر : من أنت إذا كنت بلا تأييد من أحد غيرك ؟

بالنسبة لي فأنا تنحاز لي السلطة والشعب ،

وتنحاز لي الأقدار [ويخرج]

ويم : أنا في الأرض لا أهل ولا وطن ولا جار

إذا استسلمت أو قاومت تكسوني ثياب بصجها العار

فهل عبث في الأقدار باسمه فعاودني من الكابوس تذكار

فها أنذا سأفعلها وثانية اتلمنى

تواريخ وأديان وأشعار

فهذا الفعل سكينى ومطعنى وتجسدى وإعطائى

وهذا الفعل أمطارى وأنهارى ومسغبتى وأصدائى

هو الإحراق والإطفاء والكبريت والنار [يخرج]

المؤلف: [دخلا] هي أيضا تمشى نحو المادية كما رسم لها

ورغم تمردنا الرافض لقوانين اللعبة

لن أزعج أحدا منكم بعد الآن بتعليقاتى

فالفصل القادم بعد قليل سوف يريكم ...

كيف يسهر الإنسان على حد الموصى
مزموأ فى حق بإرادته الوهمية
بيننا الأحداث تسهره فهو مصير عنوم

[ينهض احد المتفرجين من الصلاة ويتقدم نحو المذممة.
الاسرح فى مصيبة]

المتفرج : استنى هتدك . إحنا قاعدين من الصبح وساكنين
هلك وانك نازل هل السم دى مؤامرات واؤم
وشر د منصور إنا جاين هنا نتفرج عليك وانك
بتجرب فينا وفيهمسا ؟ ! والمصيبة إلك مش بتعلقنا
ساجة .. يبق إيه الى بتعمله ده كله ؟

المؤلف : هل دفع بك المخرج لتغرب على ؟
إنى أحرفه .. فلقد كان يريد النص بتلك اللغة الدامية
وحين رفضت انسحب من العمل ليتركنى وحدى
لكنى سوف أتمم عمل حق يبلغ غايته رغما عنه
المتفرج : مخرج إيه وغيره إيه ؟ أنا متفرج عادى . وعاوز

أقول لك بقى أنا مش سلبى . ودهش جاي اتفرج هل
جريمة انت مدبرها هلشان تثبت إن مافيش قاعدة
فى البنى آدمين . مفروض أنا آجى المسرح هلشان
أنتلم حاجة استفيد بيها . بس دلوقت بقى واضح إن
الحاجة دى مش عندك .

المؤلف: حسنا . فلتثبت لى أنك تهرؤ أن تخرج من هذا المسرح
المتفرج: أنا مش خارج . بس مش حاسكت ، وحا أقول
لك رأى فى كل اللى يحصل . ده من حق
المؤلف: إنى أعرفك الآن فيها ولتكشف وجهك
أنت إذن أحد الداعمين إلى توظيف الفن
كى يخدم أغراضا يمكن أن يخدمها الرعاظ
وأصحاب النظريات التعليمية
حسنا . . إنى إنسى هذا الفصل الآن
وسأخذك إلى بطلا هذا العمل التجريبي
كى تقنمها - إن أنت اسطعت - بأن تعصى أمرى

المنفرد: أيوه . أنا فعلا حاولت أنكلم مع الست دى . مفروض

الممثل مش لعبة فى إيد المؤلف

المؤلف : [بلهجة معذلة] وأنا بالعامى حقولها لك . . عمر

الفنان ما سيقدر يخرج من الوحدة الفنية عاشان

يرضى سيادتك . . إنت والمصاحبة الاجتماعيين

بتوعلك اتفضل معايا

[يصعد للتأرجح الى خشبة المسرح بين ضجيج وإعجابات

المتفرجين الآخرين بينما يهبط الستار]



الإيقاع الخامس

المصير

سالى وباهر فى شرفة الاصر

سالى : الآن وقد صرنا زوجين فهل تفعل من أجل

ما يجعلنا روحا واحدة فى جسدين ؟

باهر : هل مازالت تشكين بعاطفتى فحورك ؟

سالى : ان يفتح جسمى لك

ان لم تكشف عن سرى لى

باهر : ماذا تعنين ؟

سالى : انى أبهى أن أرفع عن كاهلك المنقل

تلك الاحمال القاسية لترقد فى صدرى مرتاحا

باهر : أليق ورائى ما كان يذبى حين تزوجتك

سالى : بل مازلت تفكر بدماغ امرأتك ريم

باهر : هى جلادى وأنا أمقتها

فلماذا لا ننساها الليلة ؟

سالى : وغدا ؟

والاسبوع القادم ؟

والشهر القادم والعام القادم ؟
تمتتها اليلة حسنا ، لكن ماذا في الغد ؟
المقت هو الطوفان المتفجر في مجرى الحب
فالحب الجارف : كالسيل إذا اصطدم بصد صخرى
عاد لينقلب على نفسه
ولقد يتحدث من ثغرات أخرى ينفذ منها ليعود
عشقا وحنينا أقوى مما كان
لا .. است أريدك أن تمتتها
بل أريد أن تقطعا عن تفكيرك
صعب هذا في نظرك
لكني أعرف دربا ينسبك مرارة ذكرها
جواهر : وأنا سأسير بهذا الدرب ولو زحفا
سالى : فاكشف لى عن سر القوة في شخصيتنا
جواهر : هي ...
سالى : ماذا ؟

باهر : لا .. لا أفدر

سالى : حسنا .. سأساعدك أنا يا باهر

هى — أحيانا — تتدخل فى عملك

باهر : حقا ... يحدث هذا أحيانا

سالى : وكذلك فى بعض الأحيان تراها

تقرض أفكاراً وحلولا لا ترضاها أنت

باهر : هو ذاك .. ولكنى ...

سالى : ولكنك ترضى أن تبقى تلك الأفكار

كى لا تهزنها بالرفض

أنت رفيق الإحساس وريم تعرف هذا عنك

فتنتهز الفرصة كى تغلبك على أمرك

باهر : كيف عرفت بهذا كله ؟

سالى : أقرأه فى حزن عيونك

فى خوفك إلا بأننى يوم تصبح فيه الرجل المحرر للتفكير

باهر : لكنى منذ الآن سأحرر منها

سالى : لا بالأقوال ولكن بالأفعال

[بعد صدمت] لسمع

فلتذكر شيئاً أمرتك بأن تفعله

وافعل عكسه

مثلاً . . مثلاً . . تلك المقترحات

عن تخفيض الجرش وتخفيض الشرطة

أو فرض ضرائب ضد التجار

ورفع أجور الدرجات ، المشغلة بالدولة

هى مقترحات لا بأس بها

لو أنك صاحبها كنت

لكفك لم تعمل فيها فكرك أنت

قد تصاح هذى المقترحات بزمان قادم

والعمر طويل تمتد بالنسبة للناس

كأفانق لا محدودة

لكن العمر قصير كذراع الكرمة بالنسبة لك

فاقطف ثمرات العمر إذا لم ترغب في
أن تتركها تذبل
سعلم أسطورة ريم المتهورة الخطرة
تلك المرأة من تسمى كي تصنع لك
أعداء في أجهزة الدولة
وبين سراة القوم
تلك المرأة من تسمى أن تقذف بك
في حرب تلتهم سنين شبابك
أنظر . . كم أنت جميل يا باهر
أنظر لجمال حبيبته وزوجتك العذراء
المنتظرة منك شرابا يرويها منذ سنين
باهر : يا سالى
إني أرغب في أن أحيا من أجلك
سالى : بل من أجلك أنت
وإلا فلتعض إليها إن كنت تراها صاعبة التفكيه

يـاهـر : بل هى خاطئة و.. خطيرة

سالى : أتعبر من رأيك دون تردد

كالرجل الحر بلا أدنى خوف ؟

يـاهـر : طبعاً يا سالى المحبوبة [يقترن منها]

أتجيبين الآن إلى صدرى المشتاق ؟

سالى : لا ..

فأنا أخشى إن أنت بلغت مرادك منى

أن تهجرنى

يـاهـر : كيف تقولين بهذا وأنا زوجك ؟

سالى : أو لم تهجر زوجتك الأولى ؟

يـاهـر : قالت أنا هى جلادى ومهذبى لا زوجى

سالى : فأثبت لى أنك تعنى ما قلت

يـاهـر : وبماذا أثبت ؟

سالى : تكذب لذلك الرامى

وكذلك لوزير الدولة

تعلن لها أنك ستعيد النظر بأمر المقترحات.

وتطلب تأجيل التنفيذ

لأنك ستعيد دراستها بشأن في وقت آخر.

باهر : وأنا أقبل هذا الشرط

سالى : إنى لا أشترط عليك

بل أمنحك ذراعى يسند خطواتك

[ذ أنت تخوض الحرب لتتحرر

من سطوة هذى المرأة

باهر : أين الأوراق وأين القلم لاكتب

سالى : سأطلبها لك يا زوجى المحبوب

الحر

[تعالى] يا خادم

[انظلام]

ديم وحدها في شرفة منزلها

حريم : وا أسفاه

ها هي ذى الأيام تصير حبالا

تلتف على عنق

آه .. ما أصاب هذى المقعدة

إذ تنزلق على ثغرة نحرى سكيننا يتلوى

يفتظر الدم ليشرب منه

ليس المستقبل غير الماضى يتكرر في صورة كابوس

آه .. كم حاولت أنا أن أوقف دورته الشيطانية

هل يصبح هذا الكائن في جسدى عدما

ليصير لذين الطفلين المستقبل ؟

يا شقين حقيقين بكبدى

ستموتان إذا ما جاء المستقبل

بعد سنين طالت أم قصرت [تصرخ برهب]

ميتان هما إن كانا ولدى

فأنا ميتة والميت لا يلد سوى الاموات
ماذا يعنى أن يمينا ولناى طوللا
ثم يموتان كما هما كذا فى يوم كاليوم ؟
فإذا كنا بالموت نجىء وبالموت نروح
فلماذا لا نمنى تلك الالهة فى القور ؟

[تدخل المربية]

المربية : سيدتى .. قضى الامر

وتتم زواج السيد بأمرتنا الملكية

ريم : هذا بآ عهد جديد بالنسبة لى

هل تدرين بأنا كنا زوجين لمرات عدة

المربية : لا أفهم يا سيدتى ماذا تعنين ؟

ريم : وهل تدرين بأنا حين فقدنا الذاكرة لأول مرة

رحنا نعمل فى جوفة ؟

المربية : سيدتى ، لا أفهم

ريم : وهل تدرين بأنا حين تزوجنا ثانية ..

وتوظفنا في المسرح
كاد المال يدمره فاشتاق إلى أن
يصبح أصلاً للفعل
بدلاً من أن يبقى صورة هذا الأصل ؟
المربية : هل بك إرهاب ؟ أتخمين بأنك ...
ريم : [تةظها بصوت اجش] أين الطفلان ؟
المربية : رياه .. ما بالك ترتعدين كحموم في النزاع ؟
ريم : أين الطفلان ؟
المربية : في غرفة ألبابها
[تعاول أن تضحك] يعتمد أحدهما تقليد الآخر
ما أجمل أن يفتاظ الطفل من الطفل
فلنحفظ عمرهما الألهة لنا
ريم : آتيني بهما ودعي الفرزة اللامجدية الختام
المربية : هل تحتاجين إلى كأس من نمر فلعل الدفء ...
ريم : [صاخخه] آتيني بالطفلين وإلا أحملي السكين برأسك

المربية : [تشهق] سكين ١٩

رباه .. ماذا تنوى أن تفعل ؟

فلأذهب لأجىء لما بالزوج المارب

فإني أخشى أن تفعل شيئا لا أجوز أن أنصوره

[وتفرج بسرعة مرتعبة]

ريم : فليخطفني هذا العدم الكامن في قلب الأشياء

إني أرتعد من البرد فلا شيء يعطيني

ها أنذا عارية يا زوجي المحبوب كما ترغب

عارية من كل ثياب كالصلة إذ تطلع قشرتها

واحدة واحدة ، حتى اللب أقشره فأصير أنا اللاشيء

لكني أترك دمعها ملتصبا فوق الوجنتا

رائحة تبغ الدمع بعيني من يبصرني

لكن الدمع بعيني يحرق ويصبح أخدودين على

وجهي المنفضن

من يعبر هذين الأخدودين

طفلاى ١٩ سيرتحلان على سفن الدمع
إلى صحراء العدم بقلبي
وسنرفع رايات الدم على هذى السفن الدامعة المرتحلة
الدم ١٩ ما طعم الدم ؟
أمير أم ملهى ؟
هل يصرخ طفلاى من الرعب لمأى الدم ؟
هل يتوجع طفلاى من السكين المخترق إمامها الوردى ؟
أيصيحان بصوت متضرع :
« أماه .. الرحمة يا أماه »
أفلا ينفطر فؤادى فأرق لدمعها المتحسرج فى العينين ؟
أم أغرز سكينى وأحركها حتى تتصادم وعظام الرقبة ؟
آه .. ما أنسى الألم المظلم حين الأعين تبيض ،
وتراخى القبعات !
لكنى سأخون الدم الدافق فى جسدى
لو أنى أعطيت العالم غداين جديدين

ليصور الولد بلا قلب كأبيه
ليدوس على أنى تمنحه الحب
وتقبه حتى أقصى الأرض
لا .. سيعوتان الآن برينين
حتى لا يصلا من الأجرام
فليلقى التاريخ ولكن
ان تلن طفلى امرأة يوما
يا طفلى؟ .. أنا قادمة لأخاطب روحك الطاهرة من
الدنس الفاجر فه منتظرا كما
ها هو ذا السكين صا مستخرج من صدرى
ليفوس بجري الدم المتدفق نحو الإنم
(بهجم المنفرج من الصالة صاعدا خشية
الاسرح هوسكا يدها بقوة محاولا التزاع السكين)
المنفرج : لا .. مش ممكن أميبك تعمل كدة . دى مش
مركزك يا ريم . مركزك الحقيقية فى سنة ثمانية .

معركتك مش صبح نفسك ، ومكانك مش هنا بين
الملوك والأمراء . انتى مكانك بين الناس الى مستنيين
أفكارك ومقترحاتك ، لازم تنسى وجيعتك وحزنك
لو فكرتى فى وجيعة الناس ، أنا قارى رواية ميدل
الى انتى بتمثلها . فى روايتك مش حتمودى تموتى
الملك ولا حتموتى بنته .. عاشان ممارتين أنفسهم
كويس ، وانتى عاشان عارفة كده حتى ما حاولتيش
تيجى جنيهم . حاوذة تموتى ولادك بدمى حاوذة
تموتى مستقبلك وتدمرى نفسك .. أنا فاهمك
كويس ، وفاهم إن السمكة الى اترسمت لك ماتوديش
مكان تانى غده . ومع ذلك لازم تقارى .. لازم
تفكرى فى الناس الغلابة الى مش عارفينك ، إنما انتى
موجوده فى ضميرهم ، من غير ما يعرفوا محتفيتك ..
وأدى صورهم قاعدين فى الصلاة قدامك ، وأدى
صوتهم حيقوا لك لا .. ما تعملش العملة دى . عاشان

حكاية الكابوس ما تكرر ش تاني [وصالها بالمتفرجين]
قولوها يا حضرات إنكم معاها . إبتولها إنكم فعلا
واقفين جنبها ومحتاجين لها .

المؤلف : [داخلى هياج]

ما هذا التذليل وهذى الخطب العصماء ؟

فلنهبط يا هذا الاحق

وانرك البطة ان تخنار الفعل

المتفرج : مش قبل ما نسمع رأى الناس [صالحا بالمتفرجين]

يا حضرات .. الى هاو زها منك تقتل ولادها يرفيع

ليده

المؤلف : [بسرعة] لم يرفع أحد يده

لا عن وعى بضرورة وقف نزيف الدم

بل عن كسل وبتأهب السلبية يا سعيد

ولكى أثبت هذا الرأى أمامك

ها أنذا أطرح ما أنت سألت بأصلوب آخر

[للجهود ضاعفا على مخارج الحروف]

من يرغب منكم أن تاتي ريم السكين

ولا تقتل طفليها

فليرفع في حرم يده دون تردد

الحاجة

بعد قرار المتفرجين السلبي أو الايجابي يهبط الستار

بطينا بمصاحبة مارش جنائزي

او سرعما بمصاحبة مارش النصر من او مرا عابدة مثلا

وذاك حسب نوع القرار



10

11

12

13

14

15

16

صدر للشاعر

- سفينة نوح الضائعة مسرحية - ١٩٦٥
المجلس الأعلى للفنون والآداب
- الحلم الطرودى مسرحية - ١٩٦٦
دار لوران بالاسكندرية
- الدين والفن في أدب ثروت أباظة دراسة - ١٩٦٨
دار النهضة العربية
- الملك إهر مسرحية شعرية - ١٩٧٩
مطبعة الرادى
- ريم هل الدم مسرحية شعرية - ١٩٨٠
مطبعة الرادى

تحت الطبع

- وجوه في مرايا الموت والبحث ديوان شعر
- الدب الذى يطير شعر للأطفال



مطبعة الوداي

شارع ابن زكي امام ٢٢ - ت ٨٠٨٩٧١ اسكندرية

